

# LA PIEDRIQUINA

A n u a r i o

n.º 6

Marzo 2013



El puente de Valduno



Cesáreo Fernández  
el americano que  
transformó Rañeces



Palomares  
del concejo  
de Les Regueres

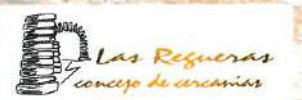


Cerveza hecha en  
Asturias

ISSN 1888-5578



9 771888 557009







## PRESENTACIÓN

Querido lector:

Tienes en tus manos una nueva revista, el Anuario nº 6. Consta de 11 artículos, bien documentados, en los que, como siempre, se tratan temas de Les Regueres, pero también de Llanera, de Avilés, de Asturias en general...

Es destacable el relativo a les *Fragües de Llanera y Les Regueres*, ya que es un tema sobre el que casi no hay nada escrito y, después de leerlo, comprobarás que había tela para ello. El estudio sobre la *Cerveza hecha en Asturias* nos pone de manifiesto la importancia que tuvo esta bebida y la cantidad de fábricas que la elaboraron así como quiénes lo hacen en la actualidad. Hay dos artículos dedicados al tema de la emigración: *Cesáreo el americano que transformó Rañeces* y *Servando Ovies, el avilesino del Titanic*. *Los palomares del concejo de Les Regueres* es un importante trabajo sobre estas edificaciones en peligro de extinción. La historia de la construcción y reconstrucción del *punte de Valduno* nos aporta datos significativos y abundante documentación. *Los llagares de sidra*, con especial atención al de *Casa Filicianu de Premoñu*, aparte de estar escrito en asturiano, nos lleva al pasado reciente en el que se podía fabricar sidra en casa para vender. El mismo autor nos conduce de nuevo por la *toponimia* en busca de los *caminos reales del concejo*. Por otra parte, *La fiesta de Santullano de 1958* nos ofrece un testimonio gráfico entrañable. Un artículo un poco nostálgico es el de los *Oficios extinguidos, los ambulantes*, que es un pequeño repaso por aquellos tiempos en que los pueblos tenían vida propia y sólo se alteraban con la llegada de estos artesanos o cómicos, que traían su mercancía pero, también, un estilo de vida diferente. Y, para finalizar, un pequeño recorrido por aquellas viejas costumbres en torno al *Antroxu y la Semana Santa*.

Gracias a nuestros patrocinadores, a los nuevos y a los que nos acompañan desde el principio, con quienes nos une un interés común: el amor por nuestros pueblos.

Gracias muy especiales a los autores que han dado lo mejor de sí mismos, poniendo interés e ilusión en lo que cuentan. Ellos son los que hacen historia. Un recuerdo para quienes aportaron artículos en otras ediciones y ya no están con nosotros

Esperamos que os guste y que, de hoy en un año, tengamos otro Anuario.

## Sumario

	Pág.
Fragües en Llanera y Les Regueres, <i>Chema Martínez Álvarez</i> .....	3
Cerveza hecha en Asturias, <i>Claudia Prieto Rodríguez</i> .....	22
Cesáreo Fernández, el americano que transformó Rañeces, <i>José Manuel Pérez Fernández</i> <i>Rosa M<sup>a</sup> Rodríguez Fernández</i> .....	36
Palomares del concejo de Les Regueres, <i>Pedro Paniagua Félix</i> .....	41
Topónimos Relacionados con el Camín Real. Aportaciones a la Toponimia de Les Regueres VI, <i>Feliciano Suárez Fernández</i> .....	48
L' Antroxu y la Semana Santa de antes, <i>Asociación La Piedriquina</i> .....	53
La fiesta de Santullano de 1958 a través de la cámara José M <sup>a</sup> González Villanueva .....	57
El puente de Valduno, <i>José Luis Martínez Quintana</i> .....	61
Antiguos oficios extinguidos: los ambulantes, <i>Rosa M<sup>a</sup> Rodríguez Fernández</i> .....	71
Servando Ovies, el avilesino del Titanic, <i>Julio García Maribona</i> .....	76
Llagares de sidra en Les Regueres: Casa Filiciano de Premoñu. Un exemplu de fabricación de sidra nel sieglu XX, <i>Feliciano Suárez Fernández</i> .....	85

# LA PIEDRIQUINA

## A n u a r i o

© COPYRIGHT  
'LA PIEDRIQUINA' RESERVADOS TODOS LOS DERECHOS

EDITA:  
ASOCIACIÓN CULTURAL Y RECREATIVA 'LA PIEDRIQUINA'

COORDINA:  
ROSA M.ª RODRÍGUEZ FERNÁNDEZ

COLABORADORES:  
HAN SIDO COLABORADORES DE LA REVISTA LOS FIRMANTES  
DE LOS ARTÍCULOS PUBLICADOS.

CORRESPONDENCIA:  
PARADES, 18  
E-33190 LAS REGUERAS, ASTURIAS  
lapiedriquina@yahoo.es  
www.lapiedriquina.com

MAQUETACIÓN E IMPRESIÓN:  
CÍZERO DIGITAL

DEPÓSITO LEGAL: AS-6.683/07

ISSN: 1888-5578



---

LA ASOCIACIÓN CULTURAL Y RECREATIVA 'LA PIEDRIQUINA' NO  
SE HACE RESPONSABLE DE LAS OPINIONES EXPRESADAS POR LOS  
AUTORES DE LAS COLABORACIONES.

---

Foto de portada: FRAGUA DE CASA EL FERRERU DE TUERNES EL PEQUEÑO. ÁNGEL FERNÁNDEZ LÓPEZ



FRAGUA DE CASA EL FERRERU DE ANDAYÓN, 1944. FOTO ARCHIVO LA PIEDRIQUINA



DÍA DE BODA EN LA CASA NATAL, 16-7-1932

## Cesáreo Fernández, el americano que transformó Rañeces

JOSÉ MANUEL PÉREZ FERNÁNDEZ Y ROSA M<sup>a</sup> RODRÍGUEZ FERNÁNDEZ

Cesáreo Fernández González Rico nació en *Casa el Mayorazgo* de Rañeces en 1869. Era hijo de Antonio Fernández González y de Dolores González Rico de la Grana. Tuvo 5 hermanos: Fermín, Mauricio, Heraclia, Aniceta y Concha.



CESÁREO CON SU HIJA ADOPTIVA, JOSEFINA EL DÍA DE SU BODA EN LA ANTIGUA IGLESIA DE VALSERA, 16-7-1932. <sup>1</sup>

Su casa había estado en poder de la familia desde, el siglo XVI. En 1752 pertenecía a Alonso Fernández Tamargo. La casa ya era entonces, más o menos, como hasta el reciente incendio. En el CME<sup>2</sup> se describe así: *mide 16,5 por 6,5 varas y se compone de portal, cocina terrena con 2 cuartos de dormida, 3 corrales, 1 pajar y cuarto alto y principal que se compone de 2 salas con un corredor de madera. Rentaría si se alquilase 6 copinos de pan* (cuando la mayoría rentaban media fanega, menos de 4 copines). Tenía hórreo y muchas fincas y 2 caserías más, una en Rañeces y otra en Tahoces.

Cesáreo emigró a Cuba hacia el año 1885, cuando ya estaban establecidos en la isla sus hermanos Mauricio y Fermín. Allí, en Matanzas, se dedicó al negocio textil y de sombreros.

A los pocos años viajó a Tampico, en el estado de Tamaulipas, México, con su hermano Fermín, motivado por el gran auge económico que, en esos

<sup>1</sup> Todas las fotos fueron cedidas por José Manuel Pérez, Nené, sobrino nieto de Cesáreo.

<sup>2</sup> Repuestas particulares del Catastro del Marqués de la Ensenada.



momentos, se estaba produciendo en ese lugar. Con gran visión de futuro económico y social de la zona, funda, en abril de 1899, la sociedad denominada *Las Novedades C. Fernández y Cía.* En ella participan su hermano Fermín, su primo César Fernández González Rico y otros socios. Al principio estuvo ubicada en la esquina que formaban entonces las calles Unión y Muelle. Su operación inicial fue la compraventa de telas y artículos similares de mayoreo y menudeo. En los años siguientes, el comercio prosperó, convirtiéndose en un importante negocio que fue creciendo hasta hoy. Sobre el primer tercio del siglo XX, se incorporan al negocio a los hijos de su hermano Mauricio que, en esos momentos, residían en Rañeces. Actualmente, la empresa, regentada por los herederos de su primo César, sigue siendo importante en la ciudad, conservando el nombre.



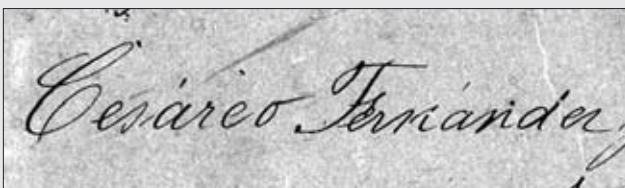
BODA DE CESÁREO Y CAROLINA



LAS NOVEDADES EN LA ACTUALIDAD.  
FOTO ARMANDO FERNÁNDEZ DÍAZ



CAROLINA Y CESÁREO



FIRMA DE CESÁREO

En Tampico contrajo matrimonio con Carolina Maraboto González, hija del presidente municipal, el 9 de abril de 1904. No tuvieron hijos pero adoptaron a una sobrina de Cesáreo: Josefina. Josefina se casó con su primo Mauricio y tuvieron 2 hijos y 4 nietos.



LA ESCUELA, HOY CONVERTIDA EN CENTRO SOCIAL.  
FOTO J. I. PRIETO

La primera donación que hizo a Rañeces fue la escuela. La finca adquirida por Cesáreo Fernández González Rico para escuela costó 5 pesetas en 1911.<sup>3</sup>

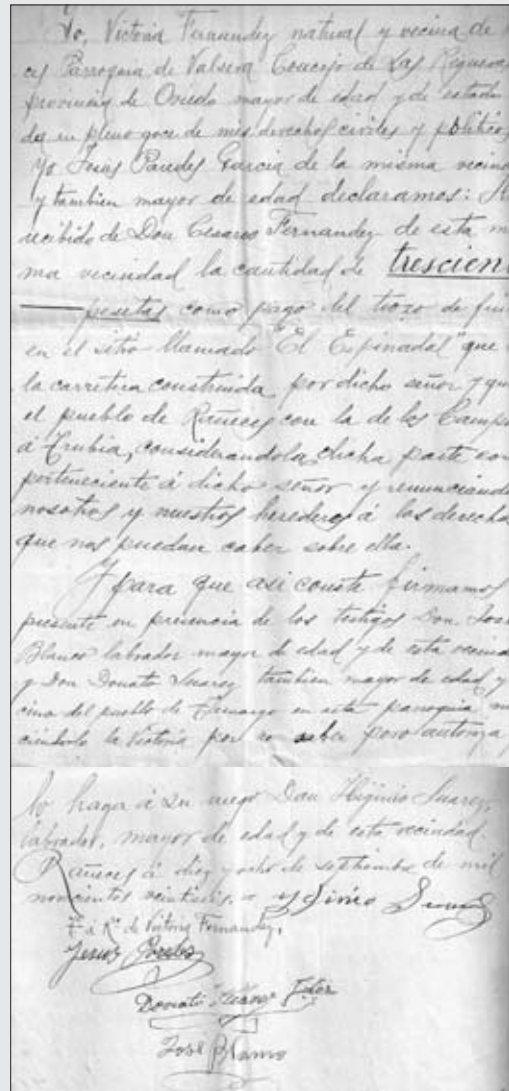
<sup>3</sup> Actas del Ayuntamiento de Les Regueres. Libro 5, página 198.

Cuando empezó a funcionar, pagaba al maestro una cantidad por cada alumno, así que no sólo construyó el local, sino que sufragó los gastos del maestro hasta que en el año 1940 fue cedida al Ayuntamiento.

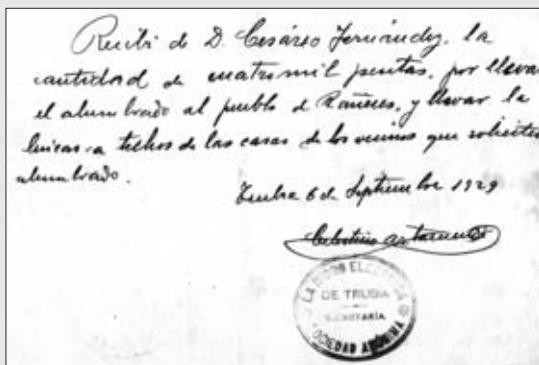
En 1926 construyó la carretera. Ésa fue una gran mejora para el pueblo. Lo primero, la enseñanza y, lo segundo, la comunicación, a lo que seguirían la luz eléctrica, en 1926, y la traída de aguas a la fuente por medio de una canalización, en 1930. Con todos estos avances, Rañeces se convirtió en un pueblo con una calidad de vida muy superior a la de todos los colindantes. Cesáreo hubiera querido edificar una capilla en el alto, pero no fue bien aceptada la idea, por lo que desistió con un cierto disgusto.



MONOLITO A LA ENTRADA DEL PUEBLO.  
FOTO LUCÍA MARTÍNEZ



RECIBO DEL PAGO DE 300 PESETAS EN 1926 POR UN TERRENO PARA HACER LA CARRETERA. OTROS TERRENOS FUERON CEDIDOS GRATUITAMENTE



RECIBO DEL PAGO A LA HIDROELÉCTRICA DE TRUBIA DE 4000 PESETAS DE 1929

A la finalización de las obras, se hizo una fiesta en el *Castaño Cerrao*, amenizada por la banda de música del Principado. Se repartió carne y vino a todos los vecinos y una pequeña cantidad de dinero a cada familia.

Carolina Maraboto, persona muy generosa según la opinión de vecinos de Rañeces, quiso además construir un casino; no como casino de juego, sino como lugar de reunión y centro cultural pero, los propios familiares le hicieron desistir. Ella alentó todas las donaciones de su marido. Cesáreo, junto con su esposa, fue un filántropo y un visionario que dotó a su pueblo natal de las mejores comodidades.

El Ayuntamiento de Las Regueras les concedió el título de hijo predilecto y de hija adoptiva, respectivamente, el 16 de noviembre de 1930.

Cesáreo viajó repetidas veces desde Tampico a España, sobre todo a Rañeces y también a Francia. En 1940 regresó definitivamente. Residía en un edificio de su propiedad junto a su hija Josefina en la calle Principado, esquina a Cabo Noval. Allí falleció el 21 de abril de 1952.





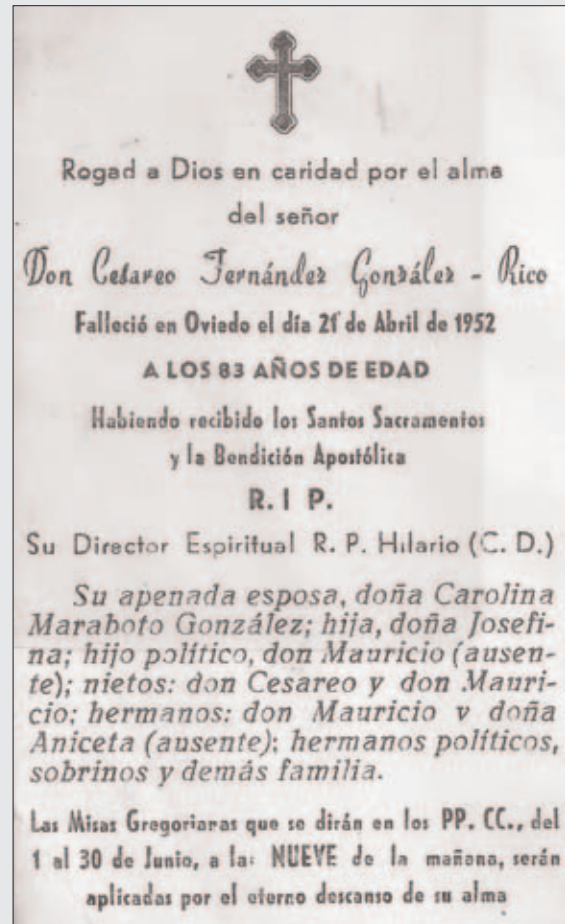
PLACA QUE SE CONSERVA EN LA FUENTE DE RAÑECES. FOTO LUCÍA MARTÍNEZ



TÍTULO DE HIJA ADOPTIVA DE CAROLINA MARABOTO



CESÁREO Y CAROLINA CON FAMILIARES EN LA FIESTA DE SAN BARTOLOMÉ, RAÑECES, 1929



RECORDATORIO DE SU FALLECIMIENTO



Como es de bien nacidos ser agradecidos, sirva este pequeño trabajo como homenaje a su memoria. Todos los regueranos debemos sentirnos orgullosos de vecinos como Cesáreo que tanto quisieron a su pueblo. *Gracias especiales a todas las personas que facilitaron información.*